

# Módulo 4

## Medidas y herramientas para la salvaguardia del PCI

GUÍA PARA  
EL/LA FACILITADOR/A



# Módulo 4

## Medidas y herramientas para la salvaguardia del PCI

GUÍA PARA  
EL/LA FACILITADOR/A



**unesco**

Centro  
Bajo los auspicios  
de UNESCO



**CRESPIAL**

Centro Regional  
para la Salvaguardia  
del Patrimonio Cultural Inmaterial  
de América Latina

El Centro Regional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de América Latina (CRESPIAL) es un Centro Categoría 2, bajo el auspicio de la UNESCO y en el marco de la Convención UNESCO 2003 para la salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) por lo cual cuenta con la autorización para utilizar el logo de UNESCO y el emblema de la Convención.

## **Estrategia de Formación en Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) - Nivel Inicial - Módulo 4** **Medidas y herramientas para la salvaguardia del PCI - Guía para el/la facilitador/a**

© Centro Regional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de América Latina – CRESPIAL

Av. Brasil A-14, Urbanización Quispicanchi, Cusco  
Cusco, Perú  
Teléfono: +51 84 615477  
[www.crespial.org](http://www.crespial.org)

Primera edición digital, crespial, agosto de 2024

---

### Revisión 2024

Owan Lay González

Director General del CRESPIAL

Revisión final de textos: Priscilla Denisse  
Coria Palomino, Ivette Denise Gastañaga  
Santos y Ángela de la Torre Tupayachi.

---

### Revisión 2020

Adriana Molano Arenas

Directora General del CRESPIAL

Mirva Victoria Aranda Escalante

Directora Técnica

David Leonardo Gómez Manrique

Coordinador Técnico

Equipo Técnico CRESPIAL:

Luz Gabriela Ugarte Boluarte,

Ángela de la Torre Tupayachi y

Pedro Ramos Chávez

Textos base: María Ismenia Toledo,  
Gabriela Eljuri, Lucas Dos Santos Roque,  
Marian Moya, Enrique Pérez y  
Sandra Frieri

Guías para los facilitadores: Sandra Frieri,  
Lucas Dos Santos Roque y Maite Zeisser

Adecuación final de los documentos:  
Lucas Dos Santos Roque y Maite Zeisser

Revisión pedagógica y estrategia  
de evaluación: Jorge Javier

Diseño de carátula y diagramación de  
interiores: Kilka Diseño Gráfico S.A.S.

Corrección de estilo:  
Adriana Camacho Castaño

---

Hecho el depósito legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-08773  
ISBN: 978-612-49787-2-2

Queda prohibida la reproducción total o parcial de la presente publicación sin la autorización expresa del CRESPIAL.



PRESENTACIÓN	6
INTRODUCCIÓN	8
<i>¿Qué queremos lograr?</i>	9
<i>¿Cómo se organiza?</i>	9
<i>¿Qué orientaciones pedagógicas debemos tomar     en cuenta para el desarrollo de este módulo?</i>	10
<i>¿Cuánto tiempo dura?</i>	10
<i>¿Cómo evaluamos los logros de aprendizaje?</i>	11
UNIDAD 1:	
CONSIDERACIONES SOBRE LA SALVAGUARDIA	14
<i>Reflexiones sobre el contenido de la UNIDAD 1</i>	15
<i>Preguntas para el desarrollo de la UNIDAD 1</i>	16
<i>Herramientas didácticas y metodológicas     para el desarrollo de la UNIDAD 1</i>	17
UNIDAD 2:	
MEDIDAS DE SALVAGUARDIA SEGÚN LA CONVENCIÓN UNESCO 2003	20
<i>Reflexiones sobre el contenido de la UNIDAD 2</i>	21
<i>Preguntas para el desarrollo de la UNIDAD 2</i>	22
<i>Herramientas didácticas y metodológicas     para el desarrollo de la UNIDAD 2</i>	23

UNIDAD 3:	
HERRAMIENTAS PARTICIPATIVAS PARA LA SALVAGUARDIA DEL PCI	26
<i>Reflexiones sobre el contenido de la UNIDAD 3</i>	27
<i>Preguntas para el desarrollo de la UNIDAD 3</i>	27
<i>Herramientas didácticas y metodológicas para el desarrollo de la UNIDAD 3</i>	28
DISEÑANDO NUESTRA CAPACITACIÓN	30



Homenagem aos mortos: o Egitsü entre os Kalapalo do Alto Xingu (Brasil)  
Foto: Marina Pereira Novo / Archivo CRESPIAL



# Presentación

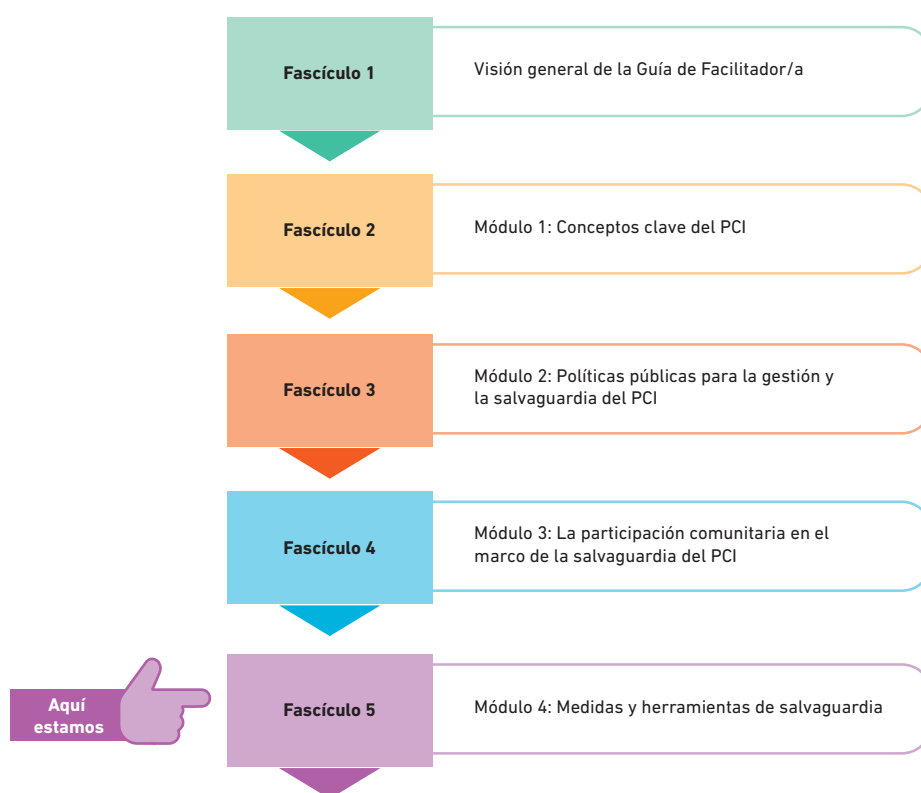


Esquila Tradicional, Heredero  
Foto: Sergio Horacio Martínez / Arco

## ***Estimado/a facilitador/a:***

Los fascículos de esta Guía han sido diseñados sobre la base de los cuatro módulos temáticos de la Estrategia de Formación en Patrimonio Cultural Inmaterial – Nivel inicial, para que pueda impartir capacitaciones presenciales que fortalezcan las capacidades, conocimientos y prácticas para la gestión y salvaguardia del PCI. El CRESPIAL busca brindar herramientas para fortalecer las capacidades para la salvaguardia del PCI.

A continuación, le invitamos a explorar estos módulos temáticos y sus potencialidades y posibilidades para los espacios formativos presenciales, partiendo desde su propia experiencia y desde una mirada abierta y creativa.





# Introducción



Fiesta de m

Foto: William Alberto Herrera / Aro



## ¿Qué queremos lograr en este módulo?

La salvaguardia, según la Convención UNESCO 2003, consiste en una serie de medidas que articuladas entre sí y de frente a cada contexto, permiten darle viabilidad al PCI. Así, **el objetivo de este módulo** es brindar insumos para que el/la participante pueda conocer y reflexionar sobre las medidas que diversos actores, entre ellos los Estados y las propias comunidades, pueden implementar para la salvaguardia del PCI acorde con la Convención 2003, con miras a favorecer una efectiva participación comunitaria desde una perspectiva de fortalecimiento de las capacidades de las comunidades para la gestión de su propio PCI.

### Logros de aprendizaje del módulo

1. Los/las participantes conocen y reflexionan acerca de las medidas que diversos actores pueden implementar para la salvaguardia del PCI, acorde con la Convención 2003 y en la perspectiva de una gestión comunitaria.
2. Los/las participantes diseñan una herramienta participativa para el inventario y el registro de una manifestación dentro de un proceso de salvaguardia del PCI.

## ¿Cómo se organiza el módulo?

El módulo está organizado en tres unidades:

UNIDAD 1: Consideraciones sobre la salvaguardia	UNIDAD 2: Las medidas de salvaguardia según la Convención UNESCO de 2003	UNIDAD 3: Herramientas para fomentar la participación comunitaria en los procesos de salvaguardia
<ul style="list-style-type: none"><li>● La transmisión: fundamento para la viabilidad del PCI</li><li>● La participación como principio</li><li>● La integralidad y la intersectorialidad de la salvaguardia</li><li>● Las medidas de salvaguardia generales y específicas</li><li>● Los riesgos de la salvaguardia</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Las medidas institucionales</li><li>● Las medidas de difusión y promoción del PCI</li><li>● Las medidas de identificación y registro</li><li>● Las medidas de protección, gestión y apoyo a la sostenibilidad</li><li>● Las medidas de educación, transmisión y fortalecimiento de capacidades</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Herramientas participativas para el inventario y el registro del PCI</li><li>● Herramientas de planificación y monitoreo de actividades</li></ul>

Cada unidad temática tiene un objetivo específico. En el marco de la capacitación que se realice, el/la facilitador/a elegirá los elementos a ser tratados según el objetivo y tiempo de la capacitación. No obstante, le invitamos a leer la totalidad del documento y hacerlo dialogar con sus reflexiones y experiencias desde su contexto.

## *¿Qué orientaciones pedagógicas debemos tomar en cuenta para el desarrollo de este módulo?*

Con base en el objetivo del módulo, será importante que los/las participantes se apropien reflexivamente de las medidas y las dimensionen a la luz de la implementación de la Convención UNESCO 2003. Así, la comprensión de las medidas de salvaguardia y de su dimensión participativa requiere de metodologías que permitan tejer los contenidos ofrecidos en la formación con la posibilidad de vivir la experiencia de aplicar las herramientas propuestas. En este sentido, es importante que el/la facilitador/a las ponga en práctica como parte de la formación, se pueden aplicar entre los/las participantes de la formación o, incluso, se puede planear una corta salida de campo de aplicación. En caso conozcan otras herramientas, también, pueden presentarlas durante el taller.

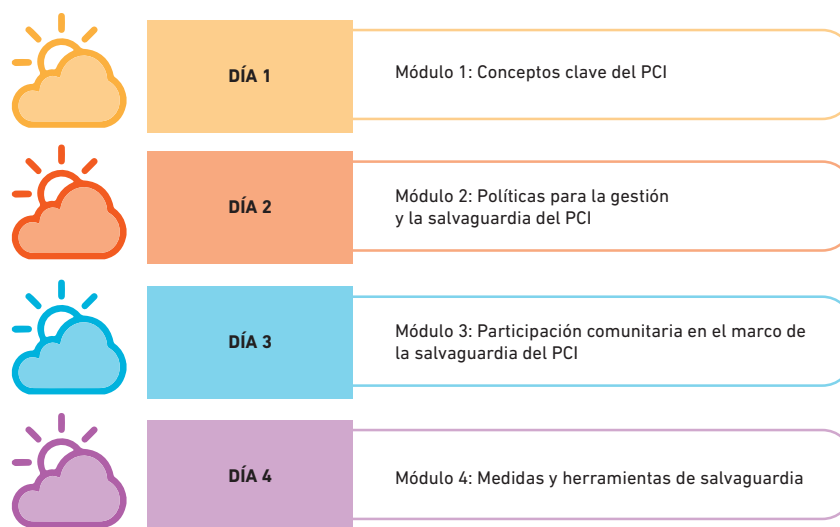
En este módulo se busca la articulación entre los contenidos temáticos que giran alrededor de las medidas de salvaguardia propuestas por la Convención UNESCO 2003 y la puesta en práctica de herramientas participativas que son fundamentales para lograr llevar a cabo procesos colaborativos de salvaguardia. Consecuentemente, se brindan algunas estrategias de carácter didáctico que sirven para acompañar la apropiación reflexiva y conceptual de las medidas de salvaguardia y unas recomendaciones para la aplicación de las herramientas participativas propuestas con el propósito de que los/las participantes se apropien de ellas para que, así, puedan utilizarlas en escenarios de gestión del PCI.

El **rol del/la facilitador/a** será acompañar la reflexión de los/las participantes en torno a la necesidad, implicaciones y retos del desarrollo de procesos de salvaguardia, desde una perspectiva participativa.

## *¿Cuánto tiempo dura el módulo?*

Se propone un taller secuencial de cinco días sobre los cuatro módulos de la Estrategia de Formación en Patrimonio Cultural Inmaterial – Nivel inicial. El módulo 4 se llevará a cabo durante una jornada de ocho horas el cuarto día de la formación.

Recordemos que existen otras maneras de llevar a cabo este módulo que se explican en el ítem “¿Qué duración puede tener nuestra capacitación?” del apartado “¿Cómo diseñamos nuestra capacitación?” del Fascículo 1- Visión general de la Guía para el/la facilitador/a.



### ¿Cómo evaluamos el logro de aprendizaje de este módulo?

Acorde con la perspectiva pedagógica que ha adoptado el CRESPIAL, la evaluación es cualitativa y busca describir los logros de aprendizaje alcanzados por los/las participantes a partir de los productos y reflexiones que realiza como parte del proceso formativo. Para ello, se disponen de instrumentos que permiten su evaluación en función de criterios comunes y compartidos.

Para la evaluación del logro de aprendizaje 1 [LA1] se han identificado herramientas metodológicas o preguntas que pueden servir como fuente de evidencia sobre los aprendizajes alcanzados por los participantes.

UNIDAD 1 – Consideraciones sobre la salvaguardia
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Objetivo:</b> Reflexionar en torno a las implicaciones y desafíos de la implementación de medidas de salvaguardia.</li> <li>• <b>Producto:</b> Análisis de casos, experiencias o proyectos, en torno a la salvaguardia del PCI [LA1].</li> </ul>
UNIDAD 2 – Medidas de salvaguardia según la Convención de UNESCO 2003
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Objetivo:</b> Conocer las medidas de salvaguardia del PCI según la Convención UNESCO 2003.</li> <li>• <b>Producto:</b> ¿En qué tipo de medida o en qué medidas específicas de las planteadas por la Convención 2003 es más viable que la comunidad participe directamente? [LA1]</li> </ul>

### UNIDAD 3 – Herramientas participativas para la salvaguardia del PCI

- **Objetivo:** Conocer y aplicar diversas herramientas participativas para la identificación y el registro de las manifestaciones del PCI, así como para la planificación y el monitoreo de actividades de salvaguardia.
- **Producto:** ¿Qué importancia tiene el desarrollo de un proceso participativo y reflexivo en el ejercicio de identificar y registrar la manifestación del PCI? [LA1]

Para la evaluación del logro de aprendizaje 2 [LA2] se ha planteado una actividad en el documento de la estrategia de evaluación, a ser desarrollada como parte de la sesión de evaluación, el quinto día de la capacitación, la cual presenta un reto vinculado a una situación real donde se pone en juego aprendizajes importantes desarrollados en el módulo 4.

### SESIÓN DE EVALUACIÓN

- **Producto:** Diseño de una entrevista para el inventario y registro de una manifestación de PCI. [LA2]

En la "Estrategia de evaluación de los aprendizajes- Nivel inicial" se presentan los instrumentos de evaluación, tanto las listas de cotejo que permitirán evaluar los productos elaborados por los/las participantes, como una rúbrica que permite hacer una valoración global de sus aprendizajes en función de los logros de aprendizaje y objetivos esperados para el módulo 4.





Danza de Moros y Cristianos (México)  
Foto: Fernando Oscar Martín / Archivo CRESPIAL



# Unidad 1: Consideraciones sobre la salvaguardi



De Qoyllurriti a Ta  
Foto: Álvaro Sarmiento / Aro





#### Objetivo Unidad 1

Reflexionar en torno a las implicaciones y desafíos de la implementación de medidas de salvaguardia

### *Reflexiones sobre el contenido de la UNIDAD 1*

La Convención UNESCO 2003 define la salvaguardia como “las medidas encaminadas a garantizar la viabilidad del PCI, comprendidas la identificación, documentación, investigación, preservación, protección, promoción, valorización, transmisión –básicamente a través de la enseñanza formal y no formal– y revitalización de este patrimonio en sus distintos aspectos”. Sin embargo, para poder entender las implicancias de la implementación de las medidas de salvaguardia se requiere hacer énfasis sobre algunas reflexiones centrales que se presentan en este módulo. El/la facilitador/a puede desarrollar otras que, según su contexto, considere necesarias resaltar o que representen desafíos importantes para la salvaguardia.

El primer apartado hace énfasis en que si bien la transmisión es considerada una medida específica, es, ante todo, la base de la sostenibilidad de cualquier elemento del PCI. Es necesario tener presente su transversalidad y su fundamento en vista de el PCI, la comunidad y la salvaguardia están intrínsecamente ligados a los procesos de transmisión.

En un segundo momento se resalta que, según la Convención, la participación comunitaria es una condición para la salvaguardia del PCI. Sin embargo, los materiales también abordan la participación como principio pedagógico para que las comunidades y otros actores participen de los procesos de salvaguardia efectivamente. Si bien ambos temas han sido abordados a detalle en el módulo 3, en lo que respecta el principio de la participación desde un enfoque pedagógico, es preciso que el/la facilitador/a haga énfasis en que este enfoque se sustenta en las herramientas participativas que se presentan en la unidad 3. Además, es clave entender que estos son pertinentes porque están en sincronía con las dinámicas de la participación y de la organización comunitaria. Por ello, se recomienda que tanto el Estado como ONG, la academia, como también las mismas comunidades se basen en estos principios pedagógicos para el desarrollo de procesos de salvaguardia.

En tercer lugar, se busca que los/las participantes entiendan la implementación de medidas de salvaguardia como un proceso integral que requiere no sólo una, sino varias acciones concatenadas para lograr los objetivos propuestos. Ello implica entender la aplicación de una medida como un proceso o la articulación de varias medidas entre sí que pueden ser movilizadas en un mismo proceso. Además, se requiere identificar los distintos actores que participan del proceso y las fases en las cuales intervienen.

El cuarto apartado hace mención a que las medidas de salvaguardia se pueden llevar a cabo a nivel general y a nivel específico y, por ende, tendrán objetivos y resultados distintos. El nivel general compete al Estado u otras instituciones de alcance nacional o regional las cuales buscan incidir en un público amplio, mientras que el nivel específico concierne a una manifestación e implica inexorablemente la participación de las comunidades. No obstante, es importante que el/la facilitador/a invite a los/las participantes a reflexionar en torno al impacto de toda medida desarrollada por el Estado en las comunidades, incluidas las medidas generales, y, así, resaltar la necesidad de que todo proceso sea participativo, aunque sea a distintos niveles.

Por último, el/la facilitador/a debe subrayar que la salvaguardia no es un proceso exento de tensiones y de repercusiones que pueden, contrariamente a lo esperado, poner en riesgo la viabilidad de la manifestación. Ello implica, considerar las tensiones, intereses y relaciones de poder que existen dentro de las comunidades y, por ende, la necesidad de generar procesos consensuados con todos o la mayoría de los actores para lograr la sostenibilidad y viabilidad de las acciones. Es importante también mencionar que la salvaguardia es un proceso dinámico y que una acción definida en un momento puede cambiar más adelante.

### ***Preguntas para el desarrollo de la UNIDAD 1***

- ¿Qué es una medida de salvaguardia?
- ¿Cuál es la diferencia entre una medida a nivel general y a nivel específico? ¿Qué potencialidades y limitaciones presenta el desarrollar medidas en cada nivel?
- ¿De qué manera consideras que las metodologías participativas son parte fundamental de la salvaguardia del PCI?

**¿Qué otras preguntas podrías hacer para desarrollar esta Unidad?**

## ***Herramientas didácticas y metodológicas para el desarrollo de la UNIDAD 1***

### ***Análisis de casos en torno a la salvaguardia del PCI***

#### **¿Para qué sirve?**

El objetivo de un análisis de caso es que el elemento elegido permita problematizar y reflexionar sobre las nociones clave, recursos y desafíos que caracterizan las medidas de salvaguardia a la luz de la Convención UNESCO 2003, de modo que los/las participantes se apropien de los contenidos propuestos. Algunos ejemplos de casos que se pueden emplear en este ejercicio son las acciones relacionadas con manifestaciones del PCI que requieren acciones de salvaguardia, las experiencias de salvaguardia realizadas desde la gestión comunitaria y los proyectos o investigaciones planteados alrededor del PCI y su salvaguardia.

#### **¿Cómo se usa?**

Primero, se debe elegir el elemento de análisis con base en los intereses de los/las participantes para luego desarrollarlo según se avanza en la formación. En general, para el uso de esta herramienta es clave que el/la facilitador/a defina lo que quiere lograr con el ejercicio, si es reflexionar en torno a las etapas de un proceso de salvaguardia, a los desafíos o a la intersectorialidad, etc. Para ello, se requiere que oriente el ejercicio a través de preguntas o consignas que permitan alcanzar el objetivo propuesto.

En la situación en que los/las participantes no se conozcan o carezcan de un insumo, el/la facilitador/a puede también traer un caso preparado, basado en el contexto local. En el anexo 1 se presenta un caso que puede ser analizado considerando el objetivo, la información y las reflexiones planteadas en la unidad. Para el análisis del caso se pueden plantear las siguientes preguntas:

- ¿Cuáles son los derechos y ámbitos (sociales, económicos, culturales, ambientales) involucrados en el caso presentado?
- ¿Qué discrepancias se presentan respecto a la agenda e intereses de los actores involucrados en el caso presentado?
- ¿Cuáles son las acciones y medidas tomadas en relación con la salvaguardia del PCI en el caso?
- ¿Consideras que las medidas fueron efectivas y pertinentes para el contexto y para promover la participación de las comunidades?

### ¿Qué materiales se necesitan?

Estudio de caso en un documento o video, para éste último se necesita un proyector. En la situación de contar con una persona para que exponga un caso, se deberá coordinar su participación.

### *Mapa conceptual sobre las medidas generales y medidas específicas*

### ¿Para qué sirve?

Permite reflexionar en torno a cómo una medida de salvaguardia puede ser aplicada de manera general o específica. Así los participantes identificarán las distintas maneras de aplicar una misma medida.

### ¿Cómo se usa?

En el centro del mapa se indica la medida seleccionada; la rama derecha es para la implementación de esta medida de manera general y la rama izquierda para la implementación de esta medida de manera específica. Cada una de estas ramas se desagrega en un conjunto de cómo se llevaría a cabo y lo que implica desarrollar la medida seleccionada a ese nivel (general o específico).

Este ejercicio se puede hacer por parejas, de manera grupal o en plenaria. Lo importante es que al final el/la facilitador/a resalte, con base en los resultados presentados, las diferencias entre la implementación de una medida general y una específica.

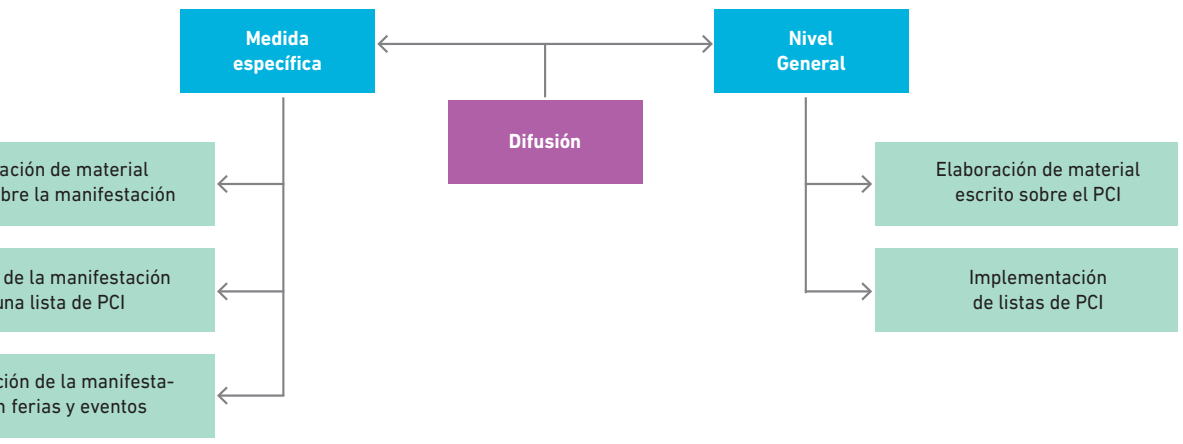
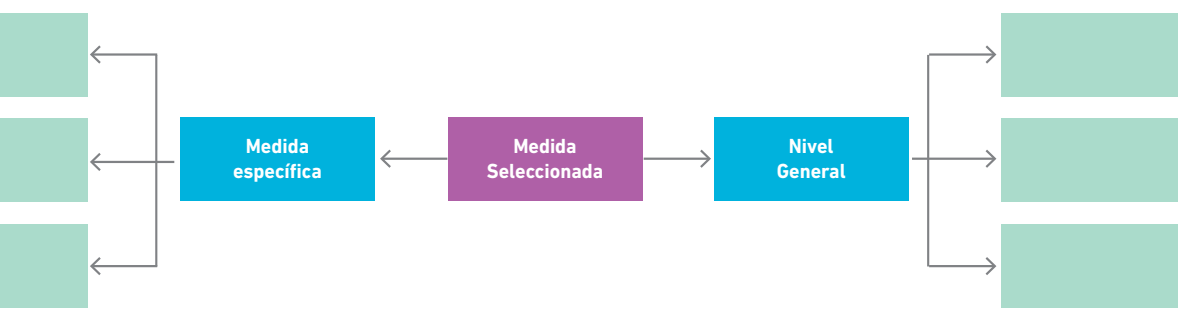
### ¿Qué materiales se necesitan?

Papelotes, tarjetas, plumones, lapiceros y cinta.

Elaboración  
escrita sobre

Inclusión  
en un

Participación  
ción en



# Unidad 2: Medidas de salvaguardia según la Convención UNESCO 2003







## Objetivo Unidad 2

Conocer las medidas de salvaguardia del PCI  
según la Convención UNESCO 2003

### *Reflexiones sobre el contenido de la UNIDAD 2*

Para efectos de este material, el CRESPIAL ha agrupado las medidas presentadas en la Convención UNESCO 2003 en cinco grupos:



El primer grupo concierne a las medidas institucionales para la salvaguardia, las cuales están relacionadas con la creación de condiciones generales favorables en un país para promover la salvaguardia del PCI (marcos legislativos, institucionalidad, política, financiamiento, creación de mecanismos de reconocimiento, etc). Estas acciones son en general de responsabilidad del Estado.

El segundo grupo de medidas son las relacionadas con la difusión y promoción, son aquellas que contribuyen a la sensibilización de la sociedad para el reconocimiento y la valoración del PCI y su salvaguardia.

El tercer grupo de medidas son aquellas de identificación y registro, tienen como característica común el hecho de generar, organizar y administrar información sobre el PCI, las cuales pueden ser usadas para la formulación de procesos de salvaguardia. El documento resalta la utilidad del uso de las nuevas tecnologías para llevar a cabo estas medidas, también puede ser una estrategia para involucrar a los jóvenes en estos procesos.

El cuarto grupo compete a las medidas de gestión y apoyo a la sostenibilidad, las cuales se relacionan con el proceso de planificación, ejecución y monitoreo de las

actividades de salvaguardia de una manifestación del PCI, por ejemplo, aquellas de preservación, protección, revitalización y, por último, el plan de salvaguardia que busca ser una propuesta de acciones articuladas para la sostenibilidad de una manifestación.

Como último grupo, se mencionan las medidas de educación, transmisión y fortalecimiento de capacidades, cuyos objetivos son: la educación formal y no formal, y otros espacios formativos; promover el conocimiento de la Convención UNESCO 2003 y contribuir al reconocimiento, el respeto y la valoración del PCI.

Finalmente, se debe recordar a los/las participantes que las medidas deben estar relacionadas con el contexto para poder, así, contribuir al fortalecimiento de procesos propios de gestión del PCI.

## ***Preguntas para el desarrollo de la UNIDAD 2***

- ¿Cómo una medida de identificación puede aportar a la salvaguardia de una manifestación de PCI?
- ¿En qué tipo de medida o en qué medidas específicas de las planteadas por la Convención 2003 es más viable que la comunidad participe directamente?
- ¿Qué capacidades se necesita desarrollar para que las comunidades y otros actores puedan plantear y llevar a cabo las diversas medidas planteadas por la Convención 2003?
- ¿Cómo piensas que se puede llevar a cabo la participación de la sociedad civil en una medida de reconocimiento de una manifestación de PCI (por ejemplo, listas representativas o declaratorias de patrimonio)?

**¿Qué otras preguntas podrías hacer para desarrollar esta Unidad?**

## ***Herramientas didácticas y metodológicas para el desarrollo de la UNIDAD 2***

### *Línea del tiempo sobre un proceso de salvaguardia*

#### **¿Para qué sirve?**

La línea de tiempo permite reconstruir una experiencia de salvaguardia identificando los hitos de este proceso y los principales aprendizajes. Así, los/las participantes podrán reflexionar en torno a las implicancias y retos de la implementación de diversas medidas de salvaguardia. El uso de la línea del tiempo posibilita comprender cómo distintas medidas de salvaguardia fueron utilizadas a lo largo del proceso de salvaguardia de una manifestación específica y reflexionar acerca de la articulación y el estrecho vínculo entre dichas medidas.

#### **¿Cómo se usa?**

Para entender la salvaguardia como proceso, se puede partir de los saberes y experiencias previas. Esta reflexión se puede orientar a través de una línea de tiempo que permita reconstruir una situación o práctica de salvaguardia. Para definir la situación de salvaguardia se pueden usar distintas estrategias, en acuerdo con las características del grupo o el interés del/a facilitador/a:

- Seleccionar una experiencia de la cual hayan sido parte los miembros del grupo;
- En caso de que los/las participantes no trabajen juntos/as, se puede elegir un caso que haya presentado algún participante o usar un estudio de caso para desarrollar el ejercicio.

A su vez, puede ser útil para ver las etapas y consideraciones que se deben tomar en cuenta para un proceso de salvaguardia. Algunas preguntas que pueden orientar el desarrollo son:

- ¿En qué secuencia se han ido desarrollando las distintas medidas en este proceso de salvaguardia? ¿Consideras que hay una lógica en esa secuencia?
- ¿De qué manera se van alternando los distintos tipos de medidas planteados por la Convención 2003?
- ¿La secuencia de medidas implementadas en este caso se podría haber desarrollado de distinta manera?
- ¿Cuáles son las lecciones aprendidas o no aprendidas de esta experiencia en cuanto a las medidas desarrolladas para el proceso de salvaguardia?

Por último, señalar que la línea de tiempo se puede elaborar en diferentes niveles de profundidad según las condiciones de tiempo y el tamaño del grupo. Ejemplo de una línea de tiempo:



### ¿Qué materiales se necesitan?

Papelotes, tarjetas, plumones, lapiceros y cinta para hacer la o las líneas de tiempo.





Esquila Tradicional, Heredando Valores (País)  
Foto: Sergio Horacio Martínez / Archivo CRESPIAL



# Unidad 3: Herramientas participativas para la salvaguardia del PC



Procesión del Señor de los  
Foto: Guillermo Ayala Jacobs / Aro





### Objetivo Unidad 3

Conocer y aplicar diversas herramientas participativas para la identificación y el registro de las manifestaciones del PCI, así como para la planificación y el monitoreo de actividades de salvaguardia

## ***Reflexiones sobre el contenido de la UNIDAD 3***

Esta sección presenta un conjunto de herramientas para que los/las facilitadores/as y otros actores sociales puedan usar. Ahora bien, es de gran importancia que el/la facilitador/a resalte que para usar estas herramientas en el marco de un proceso de salvaguardia, se recomienda:

- 1) Que sean adaptadas a las particularidades y necesidades del contexto local;
- 2) Que se apliquen respetando los protocolos y los Principios Éticos;
- 3) Que se construya una relación de respeto, consentimiento y compromiso con los actores con los cuales se trabaje;
- 4) Que se considere a la comunidad como gestora del proceso, y por último,
- 5) Que en la medida que sea posible en la formación se establezcan grupos de trabajo mixto, entre diversos actores.

## ***Preguntas para el desarrollo de la UNIDAD 3***

- ¿De qué manera se puede lograr un trabajo colaborativo en los procesos de salvaguardia del PCI que conoces?
- ¿Qué importancia tiene el desarrollo de un proceso participativo y reflexivo en el ejercicio de identificar y registrar la manifestación del PCI?
- ¿De qué manera un trabajo colaborativo puede ayudar a la sostenibilidad de las medidas de salvaguardia?

**¿Qué otras preguntas podrías hacer para desarrollar esta Unidad?**

## **Herramientas didácticas y metodológicas para el desarrollo de la UNIDAD 3**

Se recomienda realizar un ejercicio que tiene la finalidad de que los/las participantes puedan aplicar en una situación real las herramientas y conocimientos abordados en la formación.

### *Práctica en campo o fuera del espacio formativo*

#### **¿Para qué sirve?**

La aplicación de las herramientas en campo favorece que los/las participantes experimenten las dificultades y aciertos del uso de estas herramientas para luego aplicarlas en un proceso efectivo de salvaguardia.

#### **¿Cómo se usa?**

En el caso de que la formación incluya fases intermedias entre los talleres presenciales, se recomienda hacer uso de ese período intermedio para poner en práctica algunas de las herramientas metodológicas presentadas en la fase presencial de capacitación. Por ejemplo, los/las participantes pueden hacer uso de estas en sus contextos de trabajo.

En caso la formación prevea una aplicación en campo como parte del taller, las herramientas propuestas podrán ser trabajadas en ese momento.





Parachico: el danzante de la mascarita de palo (México)  
Foto: Ariel Silva / Archivo CRESPIAL



# Diseñando nuestra capacitación



Raramuris: Tradición en medio de la  
Foto: Enrique Rashide Serrato / Aro

Tomando en cuenta todo lo presentado en este fascículo y sobre la base de la matriz de consideraciones generales para el diseño de la capacitación, les invitamos a pensar en los contenidos y herramientas que usarán para el desarrollo de este módulo. Para ello, les proponemos completar el siguiente formato:

MÓDULO 4: MEDIDAS Y HERRAMIENTAS PARA LA SALVAGUARDIA DEL PCI				
UNIDAD	¿Qué contenidos desea abordar según el tiempo de la formación, el perfil de los/las participantes y las características del contexto?	¿Qué herramienta metodológica y/o didáctica le parece más pertinente para el contenido que quiere abordar?	¿Qué pregunta puede hacer a los/las participantes para usar la herramienta y lograr abordar el contenido propuesto?	¿Qué tiempos son necesarios para aplicar cada una de las estrategias planificadas?
UNIDAD 1				
UNIDAD 2				
UNIDAD 3				

Es necesario recordar que:

- En un espacio formativo es recomendable abordar menos temas que puedan ser trabajados a profundidad que más temas que sean expuestos de manera superficial. Por ello, se debe elegir los contenidos sobre los cuales se quiere hacer énfasis en una formación según su objetivo. En ese caso, puede que no se aborden las tres unidades.
- Las herramientas metodológicas y didácticas deben ser adaptadas a las particularidades del contexto de la formación. Además, si lo considera pertinente, puede usar las herramientas de otros módulos.

A continuación, se presenta un ejemplo de agenda que propone una manera de organización de una jornada de capacitación a partir de los contenidos, recursos, herramientas didácticas y preguntas planteadas en el módulo 4.

MÓDULO 4 - PLANIFICACIÓN			
Hora	Sesión	Materiales del facilitador	Preguntas
08:30 – 09:00	Revisión de la sesión anterior	Calendario del/a facilitador/a	
09:00 – 10:00	Presentación magistral – Unidad 1: Consideraciones sobre la salvaguardia	Texto base Texto de la Convención PPT proyector, pantallas	¿Qué es para usted una medida de salvaguardia? ¿Cuál sería la diferencia de realizar una medida a nivel general y a nivel específico? ¿De qué manera considera que las metodologías participativas son parte fundamental de la salvaguardia del PCI?
10:00 – 11:15	Análisis de casos en torno a la salvaguardia del PCI Trabajo en grupo	Cartulina o papelotes, plumones, diapositivas o cualquier lienzo en blanco	Cada grupo deberá analizar un caso en función de las preguntas planteadas en la Guía para esta herramienta. <i>[Herramienta para la evaluación de los aprendizajes]</i>
11:15 – 11:30	Pausa - Café		
11:30 – 12:30	Análisis de casos en torno a la salvaguardia del PCI Plenaria	Diapositivas y PPT o papelotes elaborados	Cada grupo presentará el análisis realizado y se discutirá en plenaria en función de las preguntas planteadas en el la Guía para esta herramienta.
12:30 – 14:00	Almuerzo		
14:00 – 14:45	Mapa conceptual para las medidas generales y medidas específicas	Cartulina o papelotes, plumones, diapositivas o cualquier lienzo en blanco	¿Qué implica la integralidad de la salvaguardia y por qué es importante considerar medidas generales y específicas? ¿De qué manera impactan las medidas específicas en el desarrollo de procesos de salvaguardia del PCI?
14:45 – 15:30	Presentación magistral – Unidad 2: Medidas de salvaguardia según la Convención UNESCO 2003	Texto base Texto de la Convención PPT proyector, pantallas	¿Cómo una medida de identificación puede aportar a la salvaguardia de una manifestación de PCI? ¿En qué tipo de medida o en qué medidas específicas de las planteadas por la Convención 2003 es más viable que la comunidad participe directamente? <i>[Pregunta para la evaluación de los aprendizajes]</i>
15:30 – 15:45	Receso (Té o café)		



MÓDULO 4 - PLANIFICACIÓN			
	Sesión	Materiales del facilitador	Preguntas
	Línea de tiempo sobre un proceso de salvaguardia	Cartulina o papelotes, plumones, diapositivas o cualquier lienzo en blanco	¿En qué secuencia se han ido desarrollando las distintas medidas? ¿Considera que hay una lógica en esa secuencia? ¿De qué manera se van alternando los distintos tipos de medidas planteados por la Convención 2003?
7:00	Presentación magistral – Unidad 3: de la participación a la gestión comunitaria	Texto base Texto de la Convención PPT proyector, pantallas	¿De qué manera un trabajo colaborativo puede ayudar a la sostenibilidad de las medidas de salvaguardia? ¿Qué importancia tiene el desarrollo de un proceso participativo y reflexivo en el ejercicio de identificar y registrar la manifestación del PCI? <i>[Pregunta para la evaluación de los aprendizajes]</i>
7:15	Pregunta de cierre del Módulo 4	Tarjetas	¿Cuál ha sido el aprendizaje más significativo durante la sesión/día y por qué?

# ANEXO 1

## Estudio de Caso para el Módulo 4

### *Salvaguardia del PCI x emprendimientos de infraestructura*

En el país X, el poder ejecutivo nacional es el responsable de aprobar en todo el territorio la ejecución y la expansión de proyectos de infraestructura, los cuales implican en un alto impacto ambiental. Estos pueden ser de proyectos de minería, plantas hidroeléctricas, estradas u otros que en muchos casos, afectan tierras donde viven poblaciones indígenas y poblaciones tradicionales. En la gran mayoría de los casos, este tipo de proyecto afecta gravemente la dinámica sociocultural y la identidad de las poblaciones ahí localizadas. Por estas razones, el Estado en el país X estableció una legislación ambiental que establece la necesidad de realizar estudios de impacto socioambiental y un proceso de consulta libre, previa e informada a las comunidades afectadas.

Sin embargo, en el ámbito de Ministerio de Cultura del país no hay una legislación específica para el PCI que establezca las formas de trabajo y de salvaguardia de este tipo de patrimonio. El país cuenta con un equipo especializado en el tema y algunos trabajos de sensibilización y salvaguardia en ese campo, pero estos procedimientos no están extendidos en todo el país.

De esa manera, aunque la legislación ambiental prevea la necesidad de establecer estudios de patrimonio inmaterial y el consentimiento libre, previo e informado de estas comunidades, en el país no hay un protocolo establecido para estas prácticas. Así que los estudios realizados presentan calidades muy distintas, siendo algunos mal elaborados, por lo que no aportan a los procesos de salvaguardia. Además, al no haber un mecanismo de protección de estos bienes por parte del Estado, las acciones desarrolladas por las compañías no están basadas en metodologías adoptadas nacionalmente y tampoco insertadas en políticas más amplias de salvaguardia del PCI.

Por estas razones, el Gobierno inició un proceso de capacitación de los/las funcionarios/as de PCI en el país con el objetivo de elaborar y promulgar la legislación para la salvaguardia del PCI en el país. Según su experiencia, los técnicos del patrimonio inmaterial creen necesario elaborar una legislación que involucre no solamente el área ambiental, sino también otras áreas relacionadas con el patrimonio inmaterial, tales como educación y salud.

## ***Diálogo intergeneracional para la salvaguardia de una festividad ritual.***

La fiesta Y del país Z es reconocida como una fiesta ritual de la comunidad W. La fiesta es realizada anualmente e involucra a una gran parte de los miembros de la comunidad; cada uno de ellos juega un rol en la organización de la fiesta: los niños realizan danzas tradicionales, las cuales son transmitidas de generación en generación por la escuela local. Las mujeres preparan las comidas que son servidas a los que van a participar de la fiesta, transmitiendo una serie de conocimientos de la cocina ancestral indígena. Los hombres, a su vez, se encargan de la organización de las actividades que son desarrolladas durante la fiesta, tales como la preparación de las tiendas de comidas, la ornamentación de las calles por donde pasa la procesión; esa ornamentación es realizada con aserrín pigmentado de diferentes colores con los cuales forman dibujos como alfombras sobre las calles. Las ceremonias religiosas son organizadas por la iglesia local.

Hace unos años, los jóvenes de la comunidad empezaron a insertar nuevos elementos en la fiesta, tales como instrumentos musicales no tradicionales, espectáculos de bandas de rock en escenarios modernos y con muchas luces. Estos cambios hicieron que muchas más personas accedieran a la fiesta, lo que hizo que ésta se volviera muy popular en la región.

Por otro lado, algunos de los ancianos de la comunidad notaron que gran parte de estas personas no iban a participar de la parte religiosa de la fiesta, sino únicamente de los conciertos musicales, desestimando su participación en una de las partes más importantes de la festividad para muchos de los miembros de la comunidad, donde lo espiritual y religioso están presentes reafirmando su visión del mundo, su historia y su memoria. Esa situación pasó a generar conflictos generacionales y entre miembros de la comunidad en contra y a favor de estos conciertos. Otro problema identificado fue que a los niños no les gustaba participar de las danzas tradicionales y sólo lo hacían porque era parte de calendario de actividades de la escuela.

En ese contexto, los miembros de la comunidad realizaron una serie de reuniones para discutir los problemas relacionados con la fiesta, las cuales contaron con la participación de representantes de todos los que tenían roles específicos en ella. La primera acción fue enumerar todos los problemas vividos en la fiesta y hacer una lista de sus causas y consecuencias. De ese gran mapeo inicial, formaron grupos de discusión acerca de las soluciones posibles, divididos por temas o tipos de problema. Después, cada grupo presentó el resultado de sus discusiones en una plenaria y decidieron cuáles de estas sugerencias podrían ser adoptadas por la comunidad. Partiendo de esa lista inicial, realizaron una planificación colectiva de cada una de las actividades. Un aspecto interesante a notar es que había muchos más problemas y dificultades para mantener la fiesta de los que habían notado los miembros en lo



cotidiano. Por ello, las reuniones fueron un importante espacio de intercambio de conocimientos y de crecimiento de la comunidad.

De manera general, de las reuniones resultó que:

1. Empezaron un proceso de educación sobre la fiesta a los niños de la escuela, para que ellos pudieran comprender los significados de las danzas y no solamente su coreografía.
2. Fue añadido un día más en la fiesta, solamente para los conciertos musicales, que sería el último día de fiesta después que se realizaran las actividades religiosas.
3. Los hombres jóvenes empezaron a ayudar en las actividades de cocina, pues descubrieron que muchas de las actividades eran demasiado pesadas para las ancianas de la comunidad.





Fiesta Grande de San Roque (Bolivia)  
Foto: Erich Conzelmann / Archivo CRESPIAL











**unesco**

Centro  
Bajo los auspicios  
de UNESCO



**CRESPIAL**

Centro Regional  
para la Salvaguardia  
del Patrimonio Cultural Inmaterial  
de América Latina

ISBN: 978-612-49787-2-2



9 786124 978722